



Università degli Studi di Ferrara

**AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI CORSI DI LINGUE “IN  
PRESENZA” PER L’APPRENDIMENTO DELLE LINGUE  
STRANIERE DA PARTE DEGLI STUDENTI  
DELL’UNIVERSITA’ DEGLI STUDI DI FERRARA**

**CAPITOLATO SPECIALE D’ONERI**

**ALLEGATO 1**

Il Responsabile del Centro Linguistico di Ateneo  
Prof.ssa Laura Bafile

VISTO:  
Il Direttore Generale  
Dr. Roberto Polastri

## INDICE

<b>PARTE I - CONDIZIONI GENERALI DELL'APPALTO .....</b>	<b>3</b>
ART. I/1 - PREMESSA.....	3
ART. I/2 - NORME DI APPALTO .....	3
ART. I/3 - OGGETTO DEL SERVIZIO .....	3
ART. I/4 - VALORE PRESUNTO E AMMONTARE DELL' APPALTO A BASE DI GARA .....	4
ART. I/5 - OPZIONI .....	4
ART. I/6 - VARIANTI.....	4
ART. I/7 - DURATA DEL SERVIZIO .....	5
<b>PARTE II - CARATTERISTICHE DEL SERVIZIO .....</b>	<b>5</b>
ART. II/1 - LOTTO 1: CORSI DI LINGUA INGLESE PER STUDENTI AFFERENTI A CORSI DI STUDIO SCIENTIFICI.....	5
ART. II/2 - LOTTO 2: CORSI DI LINGUA INGLESE, FRANCESE, TEDESCA E SPAGNOLA PER STUDENTI AFFERENTI A CORSI DI STUDIO UMANISTICI .....	8
ART. II/3 - CONDIZIONI DEL SERVIZIO .....	11
ART. II/4 - REFERENTE DELL' APPALTATORE.....	11
<b>PARTE III - DISCIPLINA AMMINISTRATIVA .....</b>	<b>11</b>
ART. III/1 - ONERI ED OBBLIGHI DELL' APPALTATORE .....	11
ART. III/2 - PENALI.....	12
ART. III/3 - CAUSA DI FORZA MAGGIORE .....	14
ART. III/4 - INADEMPIMENTI CONTRATTUALI E RISOLUZIONE DEL CONTRATTO .....	14
ART. III/5 - RECESSO .....	15
ART. III/6 - GARANZIA.....	15
ART. III/7 - DIVIETO DI ANTICIPAZIONE DEL PREZZO .....	17
ART. III/8 - PAGAMENTI E FATTURAZIONI .....	17
ART. III/9 - DISPOSIZIONI GENERALI RELATIVE ALL' INVARIABILITA' DEI PREZZI CONTRATTUALI.....	18
ART. III/10 - ADEGUAMENTO ALLA SOPRAVVENUTA NORMATIVA.....	18
ART. III/11 - DIRETTORI DELL' ESECUZIONE DEL CONTRATTO.....	18
ART. III/12 - CESSIONE DEL CONTRATTO E SUBAPPALTO.....	19
ART. III/13 - TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI .....	19
ART. III/14 - SPESE .....	19
ART. III/15 - CONTROVERSIE .....	19
ART. III/16 -TRATTAMENTO DATI PERSONALI.....	19

## **PARTE I - CONDIZIONI GENERALI DELL'APPALTO**

### **ART. I/1 - PREMESSA**

Il presente documento definisce i requisiti per l'affidamento del servizio di corsi di lingue "in presenza" per l'apprendimento delle lingue straniere da parte degli studenti dell'Università degli Studi di Ferrara, di seguito denominata "Università", e le modalità con le quali tale servizio deve essere eseguito dal soggetto aggiudicatario, di seguito denominato "Appaltatore".

Tutti i punti del presente capitolato saranno recepiti nel contratto che sarà stipulato dall'Appaltatore, dopo l'aggiudicazione della gara.

### **ART. I/2 - NORME DI APPALTO**

L'appalto ed i rapporti contrattuali derivanti dall'aggiudicazione dello stesso sono regolati da:

- norme comunitarie e nazionali vigenti in materia di appalti di servizi, in particolare dal D.Lgs. 163/06 e s.m.i. e dal D.P.R. 207/2010 e s.m.i.;
- R.R.DD. 2440/1923 e 827/1924 in quanto applicabili;
- Regolamento di Amministrazione e di Contabilità dell'Università degli Studi di Ferrara emanato con D.R. Rep.n.1356/2007 – Prot.n.21311 del 12/10/2007 e s.m.i.;
- norme contenute nel bando di gara, nel disciplinare, nonché in tutta la documentazione di gara;
- condizioni generali e particolari del servizio riportate nel presente capitolato speciale d'oneri e nelle prescrizioni delle leggi e dei regolamenti generali in materia, attualmente in vigore nella UE e in Italia o che vengano emanati durante l'esecuzione del servizio, anche per quanto riguarda eventuali aspetti e particolari non trattati nel presente capitolato;
- normativa di settore;
- norme del codice civile per quanto non espressamente disciplinato dalle fonti suindicate.

### **ART. I/3 - OGGETTO DEL SERVIZIO**

L'appalto ha per oggetto l'affidamento del servizio di corsi di lingue "in presenza" per l'apprendimento delle lingue straniere da parte degli studenti dell'Università degli Studi di Ferrara, suddiviso nei seguenti 2 lotti:

- **lotto 1:** corsi di lingua inglese scientifica per studenti afferenti a corsi di studio scientifici;
- **lotto 2:** corsi di lingua inglese, francese, tedesca e spagnola per studenti afferenti a corsi di studio umanistici.

Il servizio sarà svolto presso le seguenti sedi:

- **lotto 1:** presso i locali dei dipartimenti di Scienze chimiche e farmaceutiche, Scienze biomediche e chirurgico specialistiche, Morfologia, chirurgia e medicina sperimentale, Scienze mediche, Scienze della vita e biotecnologie, Ingegneria, Architettura, Matematica e informatica, Fisica e scienze della terra;
- **lotto 2:** presso i locali dei dipartimenti di Giurisprudenza, Economia e management, Studi umanistici.

## **ART. I/4 - VALORE PRESUNTO E AMMONTARE DELL'APPALTO A BASE DI GARA**

Il valore del presente appalto sarà quello risultante dall'offerta dell'Appaltatore. Il prezzo indicato in offerta si intende onnicomprensivo di tutte le voci di costo inerenti e necessarie all'espletamento del servizio, articolato nelle sue varie prestazioni.

L'importo complessivo presunto posto a base di gara della fase principale dell'appalto riferito al triennio ammonta a € 818.000,00 (ottocentodiciottomila/00) IVA esclusa ed è così suddiviso:

- **lotto 1: € 233.000,00 (duecentotrentatremila/00) IVA esclusa;**
- **lotto 2: € 585.000,00 (cinquecentottantacinquemila/00) IVA esclusa.**

Il valore presunto delle fasi eventuali dell'appalto è stimato come segue:

**1) opzione rinnovo:** € 818.000,00 (ottocentodiciottomila/00) IVA esclusa, così suddiviso:

- lotto 1: € 233.000,00 (duecentotrentatremila/00) IVA esclusa;
- lotto 2: € 585.000,00 (cinquecentottantacinquemila/00) IVA esclusa;

**2) opzione servizi complementari:** € 409.000,00 (quattrocentonovemila/00) IVA esclusa di cui:

- lotto 1: € 116.500,00 (centosedicimilacinquecento/00) IVA esclusa;
- lotto 2: € 292.500,00 (duecentonovantaduemilacinquecento/00) IVA esclusa.

Valutate le caratteristiche e le modalità del servizio, che è ritenuto di natura intellettuale, ai sensi dell'art. 26 co. 3-bis del D.Lgs. 81/08 i rischi legati ad interferenze sono stati stimati del tutto trascurabili e pertanto gli oneri della sicurezza sono da ritenersi pari a zero.

## **ART. I/5 - OPZIONI**

L'Università si riserva la facoltà di esercitare, qualora lo ritenga opportuno, le seguenti opzioni che daranno origine a fasi eventuali del servizio:

- affidamento all'Appaltatore di servizi complementari, ai sensi dell'art. 57, comma 5, lett. a) del D. Lgs. 163/2006 e s.m.i., nei limiti del 50% del valore presunto del servizio;
- affidamento all'Appaltatore di servizi analoghi, ai sensi dell'art. 57, comma 5, lett. b) del D. Lgs. 163/2006 e s.m.i.;
- l'Università acquisisce, sin d'ora, l'opzione di rinnovo da parte dell'Appaltatore. Qualora l'Università intenda avvalersi della presente opzione, il rinnovo del contratto avrà durata triennale;
- l'Università si riserva la facoltà di procedere alla proroga del contratto, qualora ne sussistano i presupposti di legge e secondo le modalità e le condizioni previste dalla legge stessa, previo interpello dell'Appaltatore.

## **ART. I/6 - VARIANTI**

L'Università si riserva la facoltà, ai sensi dell'art. 311 del D.P.R. 207/2010, di aumentare o diminuire il contratto, qualora se ne ravvisasse la necessità, a suo insindacabile giudizio, alle medesime condizioni contrattuali ed economiche ivi previste.

Le variazioni sono valutate e contabilizzate mediante l'applicazione dei prezzi unitari offerti dall'Appaltatore in sede di gara.

Nell'ipotesi, invece, in cui i servizi da attivare non siano previsti dal presente capitolato, l'Appaltatore è tenuto a presentare apposito preventivo con l'indicazione del costo orario e del totale del corrispettivo, sulla base dei prezzi offerti in sede di gara.

Le eventuali variazioni avranno decorrenza dalla data di effettivo inizio o cessazione del servizio.

In nessun caso saranno riconosciuti compensi forfettari o maggiorazioni anche temporanee di prezzo.

#### **ART. I/7 - DURATA DEL SERVIZIO**

La fase principale del servizio, per tutti i lotti, ha una durata triennale con decorrenza dall'inizio delle lezioni dell'anno accademico 2013-2014, che avviene indicativamente a metà settembre. Gli appelli vengono fissati fino al 31 marzo dell'anno successivo a ciascun anno accademico di riferimento.

La fase eventuale derivante dall'esercizio di opzione di rinnovo avrà durata triennale.

### **PARTE II - CARATTERISTICHE DEL SERVIZIO**

#### **ART. II/1 - LOTTO 1: CORSI DI LINGUA INGLESE PER STUDENTI AFFERENTI A CORSI DI STUDIO SCIENTIFICI**

Il servizio richiesto per il presente lotto consiste nello svolgimento di **corsi di lingua inglese scientifica** per gli studenti dell'Università iscritti a corsi di studio afferenti ai Dipartimenti di Scienze chimiche e farmaceutiche, Scienze biomediche e chirurgico specialistiche, Morfologia, chirurgia e medicina sperimentale, Scienze mediche, Scienze della vita e biotecnologie, Ingegneria, Architettura, Matematica e informatica, Fisica e scienze della terra, con le seguenti caratteristiche:

- i Coordinatori dei corsi di studio o loro delegati, in collaborazione con la Responsabile della ripartizione Management Didattico, provvederanno a programmare i corsi, riservandosi di predisporre ampi gruppi, eventualmente con studenti iscritti a più corsi di studio. I Coordinatori dei corsi di studio o loro delegati, in collaborazione con la Responsabile della ripartizione Management Didattico, condivideranno la programmazione con l'Appaltatore. Su loro richiesta, l'Appaltatore dovrà:
  - 1) suddividere i corsi in almeno due livelli di difficoltà, da definirsi in base ai risultati del test di verifica del livello di conoscenza iniziale;
  - 2) progettare corsi che prevedano un approfondimento del lessico proprio dei corsi di studio;
- le lezioni avranno la durata di 90 minuti ciascuna;
- i Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati, in collaborazione con la Responsabile della ripartizione Management Didattico, provvederanno alla predisposizione del calendario dei corsi e alla collocazione degli stessi nei locali dell'Università. Condivideranno altresì con l'Appaltatore il calendario per valutare sue eventuali e motivate proposte di modifiche, comunque subordinate alla programmazione delle lezioni dei docenti strutturati dell'Università. Qualora i Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati, in collaborazione con la Responsabile della ripartizione Management

Didattico, rilevassero che uno o più dei corsi programmati dovessero andare deserti o fossero, a loro insindacabile giudizio, insufficientemente frequentati, essi si riservano il diritto di cancellarli e di ricollocare eventuali studenti frequentanti in altri corsi in essere;

- l'Appaltatore dovrà offrire un servizio regolare e funzionale alle esigenze dei singoli Corsi di studio e una programmazione didattica qualificata in termini di:
  - a) informazione riguardanti i corsi, i programmi e la reperibilità del materiale didattico;
  - b) progettazione dei percorsi;
  - c) attività di controllo dei livelli iniziali di conoscenza, dei progressi, dei livelli finali e della definizione degli obiettivi dell'insegnamento;
- l'Appaltatore dovrà eseguire gratuitamente:
  - 1) i test di verifica del livello di conoscenza iniziale, per valutare il livello di conoscenza della lingua di ciascun studente;
  - 2) i test finali di valutazione del livello di conoscenza raggiunto.I test di verifica del livello di conoscenza iniziale dovranno essere obbligatoriamente somministrati prima dell'inizio delle lezioni per ogni semestre in cui è previsto il corso, con modalità concordate con la Responsabile della ripartizione Management Didattico; gli esiti della valutazione dovranno essere comunicati alla struttura didattica di riferimento e agli studenti almeno 7 giorni lavorativi prima dell'inizio delle lezioni, nei modi concordati con la Responsabile della ripartizione Management Didattico. L'Appaltatore dovrà predisporre, con oneri a proprio carico, tutto il materiale necessario per gli esami quale, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le fotocopie;
- per lo svolgimento dei corsi l'Appaltatore dovrà indicare i libri di testo o i manuali da adottare, adoperandosi affinché gli stessi siano disponibili presso almeno una libreria della città. Inoltre dovrà fornire eventuale materiale didattico integrativo che **non dovrà costituire** onere aggiuntivo a carico dell'Università e degli studenti;
- l'Appaltatore dovrà tenere appositi registri delle lezioni svolte, su moduli concordati con la Responsabile della ripartizione Management Didattico, indicando il/i corso/i di studio/i di riferimento, il nominativo del docente, data, luogo e orario di svolgimento delle lezioni. I registri dovranno essere trasmessi *mensilmente, entro il giorno 15 del mese successivo a quello di riferimento*, al Direttore del Centro linguistico di Ateneo e alla Responsabile della ripartizione Management Didattico. L'Appaltatore rileverà inoltre, a meri fini statistici, le firme degli studenti frequentanti, **pur non essendoci l'obbligo di frequenza**, su appositi moduli concordati con la Responsabile della ripartizione Management Didattico, che indicheranno altresì il/i corso/i di studio/i di riferimento, il nominativo del docente, data, luogo e orario di svolgimento delle lezioni. Gli elenchi delle firme degli studenti dovranno essere trasmessi *mensilmente, entro il giorno 15 del mese successivo a quello di riferimento*, al Direttore del Centro linguistico di Ateneo e alla Responsabile della ripartizione Management Didattico, debitamente sottoscritti dall'Appaltatore stesso;
- l'Appaltatore dovrà altresì compilare un prospetto riassuntivo del numero complessivo di ore svolte per ciascun corso di laurea, da trasmettere *entro il giorno 15 del mese successivo alla fine del semestre*

*di riferimento* al Direttore del Centro linguistico di Ateneo e alla Responsabile della ripartizione Management Didattico;

- il numero minimo di appelli per ciascun anno è sei, due per ogni sessione; le sessioni e le date degli esami sono definiti dai Coordinatori dei corsi di studio, in collaborazione con la Responsabile della ripartizione Management Didattico; le date degli esami verranno condivise con l'Appaltatore per eventuali e motivate modifiche, comunque subordinate alla programmazione degli esami da parte dei docenti strutturati dell'Università; agli esami parteciperanno anche studenti in debito d'esame e fuori corso; pertanto tali esami potranno riferirsi a corsi con numero di crediti diversificato;
- l'Appaltatore dovrà pubblicare online, in apposita procedura informatica messa a disposizione dall'Università, gli esiti degli esami finali, entro 7 giorni dallo svolgimento delle prove stesse, informando tempestivamente i Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati, della suddetta pubblicazione;
- l'Appaltatore mette a disposizione gratuitamente un servizio di ricevimento per la visione dei compiti, della durata di almeno 1 ora alla settimana, nel mese successivo a ciascun appello;
- l'Appaltatore dovrà, su richiesta, offrire i servizi oggetto del presente appalto in contemporanea con almeno **sei** insegnanti negli orari indicati dai Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati;
- gli insegnanti di lingua impiegati nello svolgimento dei servizi dovranno essere:
  - 1) di madre lingua;
  - 2) in possesso di diploma di laurea;
  - 3) in possesso di Certificato attestante il completamento di almeno un corso per la didattica dell'inglese come lingua straniera e di Certificato attestante il completamento di almeno un corso per la didattica di inglese scientifico (dai certificati si dovrà evincere la durata complessiva in ore del corso);
  - 4) in possesso di certificato di almeno un corso di aggiornamento esterno (ovvero non somministrato dalla struttura con cui il docente ha contratti di lavoro in essere), svolto non più di tre anni antecedenti dalla data di pubblicazione del bando di gara del presente appalto;
  - 5) a conoscenza del quadro di riferimento europeo e, in particolare, del livello B1;
- in particolare gli insegnanti impiegati nei corsi di base dovranno essere in grado di fornire spiegazioni in italiano a richiesta degli studenti, ovvero possedere una conoscenza della lingua italiana adeguata all'esecuzione del servizio, almeno pari al livello A2;
- i Direttori dell'esecuzione del contratto verificheranno che gli insegnanti proposti dall'Appaltatore posseggano tutti i requisiti previsti dal presente capitolato anche attraverso controlli sui curricula e, in mancanza di tali requisiti, ne chiederanno la sostituzione. In caso di mancata sostituzione l'Università si riserva la facoltà di risolvere il contratto mediante semplice lettera raccomandata senza bisogno di messa in mora.

Eventuali sostituzioni degli insegnanti dovranno essere comunicate tempestivamente ai Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati, i quali verificheranno che i sostituti abbiano tutti i requisiti previsti dal presente capitolato, anche attraverso controlli sui curricula

L'Appaltatore collaborerà con i Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati, per il training degli insegnanti di lingua mirato a comunicare gli obiettivi didattici dell'Università e le strategie per perseguirli e per il monitoraggio periodico dell'attività degli insegnanti e dello svolgimento dei corsi;

- L'Appaltatore dovrà inviare ai Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati, le informazioni relative al Diploma Supplement.

**L'impegno orario** presunto triennale per l'espletamento del servizio oggetto del presente lotto è pari a **n. 5520 ore, ovvero n. 1840 per ciascun anno accademico.**

Le ore dedicate alle verifiche del livello di conoscenza iniziale, agli esami finali e al ricevimento studenti non sono computate nell'impegno orario stimato e devono intendersi come prestazioni rese **a titolo gratuito** da parte dell'Appaltatore.

## **ART. II/2 - LOTTO 2: CORSI DI LINGUA INGLESE, FRANCESE, TEDESCA E SPAGNOLA PER STUDENTI AFFERENTI A CORSI DI STUDIO UMANISTICI**

Il servizio richiesto per il presente lotto consiste nello svolgimento di **corsi di lingua inglese, francese, tedesca, spagnola** per gli studenti dell'Università iscritti ai corsi di studio afferenti ai Dipartimenti di Scienze giuridiche, Economia e management, Studi umanistici, con le seguenti caratteristiche:

- i Coordinatori dei corsi di studio o loro delegati provvederanno a programmare i corsi, riservandosi di predisporre ampi gruppi, eventualmente con studenti iscritti a più corsi di studio. I Coordinatori dei corsi di studio o loro delegati condivideranno la programmazione con l'Appaltatore. Su loro richiesta, l'Appaltatore dovrà:
  - 1) suddividere i corsi in almeno due livelli di difficoltà, da definirsi in base ai risultati del test di verifica del livello di conoscenza iniziale;
  - 2) progettare corsi che prevedano un approfondimento del lessico proprio dei corsi di studio;
- le lezioni avranno la durata di 90 minuti ciascuna;
- i Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati, provvederanno alla predisposizione del calendario dei corsi e alla collocazione degli stessi nei locali dell'Università. Condivideranno altresì con l'Appaltatore il calendario per valutare sue eventuali e motivate proposte di modifiche, comunque subordinate alla programmazione delle lezioni dei docenti strutturati dell'Università. Qualora i Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati, rilevassero che uno o più dei corsi programmati dovessero andare deserti o fossero, a loro insindacabile giudizio, insufficientemente frequentati, essi si riservano il diritto di cancellarli e di ricollocare eventuali studenti frequentanti in altri corsi in essere;
- l'Appaltatore dovrà offrire un servizio regolare e funzionale alle esigenze dei singoli Corsi di studio e una programmazione didattica qualificata in termini di:
  - a) informazione riguardanti i corsi, i programmi e la reperibilità del materiale didattico;
  - b) progettazione dei percorsi;
  - c) attività di controllo dei livelli iniziali di conoscenza, dei progressi, dei livelli finali e della definizione degli obiettivi dell'insegnamento;
- l'Appaltatore dovrà eseguire gratuitamente:

- 1) i test di verifica del livello di conoscenza iniziale, per valutare il livello di conoscenza della lingua di ciascun studente;
- 2) i test finali di valutazione del livello di conoscenza raggiunto.

I test di verifica del livello di conoscenza iniziale dovranno essere obbligatoriamente somministrati prima dell'inizio delle lezioni per ogni semestre in cui è previsto il corso, con modalità concordate i Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati; gli esiti della valutazione dovranno essere comunicati alla struttura didattica e agli studenti almeno 7 giorni lavorativi prima dell'inizio delle lezioni, nei modi concordati con i Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati. L'Appaltatore dovrà predisporre, con oneri a proprio carico, tutto il materiale necessario per gli esami quale, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le fotocopie;

- per lo svolgimento dei corsi l'Appaltatore dovrà indicare i libri di testo o i manuali da adottare, adoperandosi affinché gli stessi siano disponibili presso almeno una libreria della città. Inoltre dovrà fornire eventuale materiale didattico integrativo che **non dovrà costituire** onere aggiuntivo a carico dell'Università e degli studenti;
- l'Appaltatore dovrà tenere appositi registri delle lezioni svolte indicando il/i corso/i di studio di riferimento, il nominativo del docente, data, luogo e orario di svolgimento delle lezioni. I registri dovranno essere trasmessi *mensilmente, entro il giorno 15 del mese successivo a quello di riferimento*, al Direttore del Centro linguistico di Ateneo e ai Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati. L'Appaltatore rileverà inoltre, a meri fini statistici, le firme degli studenti frequentanti, **pur non essendoci l'obbligo di frequenza**, su appositi che indicano altresì il/i corso/i di studio di riferimento, il nominativo del docente, data, luogo e orario di svolgimento delle lezioni. Gli elenchi delle firme degli studenti dovranno essere trasmessi *mensilmente, entro il giorno 15 del mese successivo a quello di riferimento*, al Direttore del Centro linguistico di Ateneo e ai Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati, debitamente sottoscritti dall'Appaltatore stesso;
- l'Appaltatore dovrà altresì compilare un prospetto riassuntivo del numero complessivo di ore svolte per ciascun corso di laurea, da trasmettere *entro il giorno 15 del mese successivo alla fine del semestre di riferimento* al Direttore del Centro linguistico di Ateneo e ai Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati;
- il numero minimo di appelli per ciascun anno è sei, due per ogni sessione; le sessioni e le date degli esami sono definiti dai Coordinatori dei corsi di studio; le date degli esami verranno condivise con l'Appaltatore per eventuali e motivate modifiche, comunque subordinate alla programmazione degli esami da parte dei docenti strutturati dell'Università; agli esami parteciperanno anche studenti in debito d'esame e fuori corso; pertanto tali esami potranno riferirsi a corsi con numero di crediti diversificato;
- l'Appaltatore dovrà pubblicare online, in apposita procedura informatica messa a disposizione dall'Università, gli esiti degli esami finali, entro 7 giorni dallo svolgimento delle prove stesse, informando tempestivamente i Coordinatori dei corsi di studio o loro delegati della suddetta pubblicazione;
- l'Appaltatore mette a disposizione gratuitamente un servizio di ricevimento per la visione dei compiti, della durata di almeno 1 ora alla settimana, nel mese successivo a ciascun appello;

- l'Appaltatore dovrà, su richiesta, offrire i servizi oggetto del presente appalto in contemporanea con almeno **sei** insegnanti di lingua inglese, con almeno **due** insegnanti di lingua tedesca, con almeno **quattro** insegnanti di lingua francese e con almeno **cinque** insegnanti di lingua spagnola, negli orari indicati dai Coordinatori dei corsi di studio, o da loro delegati;
- gli insegnanti di lingua impiegati nello svolgimento del servizio dovranno essere:
  - 1) di madre lingua;
  - 2) in possesso di diploma di laurea in materie umanistiche;
  - 3) i soli insegnanti di lingua inglese dovranno essere in possesso di un Certificato attestante il completamento di almeno un corso per la didattica dell'inglese come lingua straniera (dal certificato si dovrà evincere la durata complessiva in ore del corso);
  - 4) in possesso di certificato di almeno un corso di aggiornamento esterno (ovvero non somministrato dalla struttura con cui il docente ha contratti di lavoro in essere), svolto non più di tre anni antecedenti dalla data di pubblicazione del bando di gara del presente appalto;
  - 5) a conoscenza del quadro di riferimento europeo e, in particolare, del livello B1;
- in particolare gli insegnanti impiegati nei corsi di base dovranno essere in grado di fornire spiegazioni in italiano a richiesta degli studenti, ovvero possedere una conoscenza della lingua italiana adeguata all'esecuzione del servizio, almeno pari al livello A2;
- i Direttori dell'esecuzione del contratto verificheranno che gli insegnanti proposti dall'Appaltatore posseggano tutti i requisiti previsti dal presente capitolato attraverso controlli sui curricula e, in mancanza di tali requisiti, ne chiederanno la sostituzione. In caso di mancata sostituzione l'Università si riserva la facoltà di risolvere il contratto mediante semplice lettera raccomandata senza bisogno di messa in mora.
- Eventuali sostituzioni degli insegnanti dovranno essere comunicate tempestivamente ai Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati, i quali verificano che i sostituti abbiano tutti i requisiti previsti dal presente capitolato, anche attraverso controlli sui curricula;
- l'Appaltatore collaborerà con i Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati, per il training degli insegnanti di lingua mirato a comunicare gli obiettivi didattici dell'Università e le strategie per perseguirli e per il monitoraggio periodico dell'attività degli insegnanti e dello svolgimento dei corsi;
- l'Appaltatore dovrà inviare ai Coordinatori dei corsi di studio, o loro delegati, le informazioni relative al Diploma Supplement.

**L'impegno orario** presunto **triennale** per l'espletamento del servizio oggetto del presente lotto è pari a **n. 13.500 ore, ovvero n. 4.500 per ciascun anno accademico.**

Le ore dedicate alle verifiche del livello di conoscenza iniziale, agli esami finali e al ricevimento studenti non sono computate nell'impegno orario stimato e devono intendersi come prestazione resa **a titolo gratuito** da parte dell'Appaltatore.

### **ART. II/3 - CONDIZIONI DEL SERVIZIO**

Sono a carico dell'Appaltatore, intendendosi remunerati con il corrispettivo contrattuale, tutti gli oneri (comprese le commissioni bancarie o altra spesa dovuta inerente al trasferimento del corrispettivo contrattuale), i rischi e tutte le spese relative all'esecuzione del servizio oggetto del presente appalto.

L'Appaltatore deve garantire l'esecuzione di tutte le prestazioni a perfetta regola d'arte, nel rispetto delle normative vigenti e secondo le condizioni, le modalità, i termini e le prescrizioni contenute nel presente capitolato.

L'Appaltatore è obbligato a rispettare tutte le indicazioni relative all'esecuzione contrattuale che dovessero essere disposte dall'Università.

L'Appaltatore si obbliga, infine, a dare immediata comunicazione all'Università di ogni circostanza influente sull'esecuzione del servizio.

### **ART. II/4 - REFERENTE DELL'APPALTATORE**

Per la regolare esecuzione del servizio l'Appaltatore, prima dell'inizio dell'esecuzione dello stesso, deve nominare un Referente incaricato di dirigere, coordinare e controllare le attività connesse al servizio.

Il Referente deve essere in possesso dei seguenti requisiti:

1. piena padronanza della lingua italiana, parlata e scritta;
2. adeguata preparazione e formazione professionale necessarie per l'esecuzione del servizio;
3. possesso dei poteri necessari per l'esecuzione del servizio;
4. reperibilità almeno dalle h. 9.00 alle ore 17.00 nei giorni lavorativi.

L'Università si rivolgerà direttamente a tale Referente per ogni problema che dovesse sorgere durante l'espletamento del servizio.

Tutte le comunicazioni formali saranno trasmesse al Referente e si intenderanno come validamente effettuate ai sensi e per gli effetti di legge all'Appaltatore.

Quanto sarà dichiarato e sottoscritto dal Referente, sarà considerato dall'Università dichiarato e sottoscritto in nome e per conto dell'Appaltatore.

In caso di impedimento o assenza del Referente, l'Appaltatore dovrà darne tempestiva notizia ai Direttori della corretta esecuzione del contratto, indicando contestualmente il nominativo del sostituto.

L'Università si riserva di chiedere la sostituzione del Referente o del sostituto, senza che l'Appaltatore possa sollevare obiezioni, in caso di non adeguatezza del medesimo alle esigenze del servizio.

## **PARTE III - DISCIPLINA AMMINISTRATIVA**

### **ART. III/1 - ONERI ED OBBLIGHI DELL'APPALTATORE**

#### **A) Sono oneri a carico dell'Appaltatore:**

- 1) manlevare l'Università dalle pretese che i terzi dovessero avanzare in relazione ai danni derivanti dall'esecuzione, diretta ed indiretta, delle obbligazioni previste dal presente capitolato, nonché in relazione a danni accidentali causati da terzi;
- 2) predisporre tutti gli strumenti, le metodologie e l'organizzazione atti a garantire elevati livelli di qualità del servizio;
- 3) adempiere le proprie prestazioni e obbligazioni in piena collaborazione e osservando tutte le indicazioni operative che dovessero essere comunicate dall'Università;

- 4) comunicare tempestivamente all'Università le eventuali variazioni della propria struttura organizzativa coinvolta nell'esecuzione del servizio, indicando analiticamente le variazioni intervenute e i nominativi dei nuovi responsabili;
- 5) garantire la continuità dell'esecuzione delle prestazioni contrattuali.

**B) L'Appaltatore inoltre si obbliga:**

- 1) all'osservanza piena ed incondizionata delle norme che disciplinano il presente appalto;
- 2) per sé e per i suoi agenti o dipendenti a qualsiasi titolo, a non offrire o accettare di offrire, né a dare o accettare di dare ad alcuno tangenti, doni, regali o provvigioni come incentivo o ricompensa per il fatto di compiere o astenersi dal compiere un'azione in relazione al presente appalto o a qualsiasi altro contratto concluso con l'Università, oppure per il trattamento di favore riservato o la discriminazione esercitata nei confronti di qualcuno in relazione all'appalto o a qualsiasi altro contratto concluso con l'Università;
- 3) all'osservanza piena ed incondizionata di tutte le norme in materia di assunzione e di impiego della manodopera, ivi comprese quelle relative ai disabili (L. 68/99);
- 4) alla scrupolosa osservanza delle assicurazioni sociali derivanti da legge e da contratto collettivo (invalidità, vecchiaia, disoccupazione, tubercolosi, malattie), nonché al pagamento dei contributi messi a carico dei datori di lavoro;
- 5) a non recedere dal contratto, a termini delle vigenti disposizioni di legge, a pena di nullità;
- 6) al rispetto delle disposizioni di cui all'art. 116 del D.Lgs. 163/06;
- 7) ad applicare integralmente, nell'esecuzione del servizio che forma oggetto del presente appalto, tutte le norme contenute nei contratti collettivi nazionali e territoriali di lavoro applicate ai propri dipendenti e negli accordi locali integrativi dello stesso in vigore per il tempo e nella località in cui si svolge il suddetto servizio e, se trattasi di impresa artigiana, ad applicare integralmente tutte le norme contenute nel contratto collettivo nazionale di lavoro per gli operai dipendenti dalle imprese artigiane e negli accordi locali integrativi dello stesso per il tempo e nella località in cui verrà eseguito il servizio;
- 8) ad applicare il contratto e gli accordi predetti, anche dopo la scadenza e fino alla loro sostituzione e, se cooperativa, anche nei rapporti con i soci;
- 9) a rispettare le disposizioni di cui ai precedenti punti 7) e 8) anche se non sia aderente alle associazioni di categoria stipulanti o receda da esse e indipendentemente dalla struttura e dimensioni dell'Appaltatore stesso e da ogni altra sua qualificazione giuridica, economica e sindacale, salva, naturalmente, la distinzione per le imprese artigiane;
- 10) a farsi carico di tutti gli oneri derivanti dalla esecuzione in sicurezza dei servizi previsti.

**ART. III/2 - PENALI**

Premesso che l'applicazione delle penali non esclude il diritto dell'Università di pretendere il risarcimento di eventuali ulteriori spese e danni per le violazioni e le inadempienze che si risolvano in una non corretta gestione del servizio, l'Università si riserva di applicare le penali nei casi e con le modalità di seguito descritte:

manca ta effettuazione, ritardo o irregolarità delle prestazioni di cui agli artt.II/1 e II/2 del presente capitolato, imputabili all'Appaltatore	L'Università applicherà una penale giornaliera pari al 1% dell'importo di aggiudicazione
danni arrecati dal personale impiegato dall'Appaltatore	L'Università applicherà l'addebito delle spese sostenute per le riparazioni del danno e una penale pari al 10% del suo ammontare
esecuzione del servizio con utilizzo di personale non regolarmente assunto o attribuibile alla struttura organizzativa dell'Appaltatore	costituirà oggetto di clausola risolutiva espressa, ai sensi dell' art. 1456 c.c.
inadempimento giudicato di grave entità	L'Università risolverà il contratto, ai sensi dell'art. 1456 c.c. con semplice provvedimento amministrativo, con conseguente esecuzione del servizio in danno dell'Appaltatore inadempiente ed incameramento della cauzione, salvo il risarcimento dei maggiori danni
manca to rispetto degli altri adempimenti previsti dal presente capitolato	L'Università applicherà una penale, commisurata alla gravità dell'inadempienza e quantificata a suo insindacabile giudizio da un minimo di € 500,00( <i>cinquecento/00</i> ) ad un massimo di € 2.500,00 ( <i>duemilacinquecento/00</i> )
manca to rispetto a quanto dichiarato nell'offerta tecnica	L'Università applicherà una penale, commisurata alla gravità dell'inadempienza e quantificata a suo insindacabile giudizio da un minimo di € 500,00( <i>cinquecento/00</i> ) ad un massimo di € 2.500,00 ( <i>duemilacinquecento/00</i> ), fino alla risoluzione del contratto

Ove l'importo dell'applicazione delle penali superi il 10% dell'ammontare netto del contratto, si procederà ai sensi degli artt. 298, comma 2 del D.P.R. 207/10 e 136 del D.Lgs. 163/06.

L'Università si riserva, comunque, in caso di constatata applicazione di 3 penali, indipendentemente da qualsiasi contestazione, di procedere alla risoluzione del contratto, ai sensi dell'art. 1456 C.C., con semplice provvedimento amministrativo, con conseguente esecuzione del servizio in danno del gestore inadempiente ed incameramento della cauzione a titolo di penalità ed indennizzo, salvo il risarcimento per maggiori danni.

Le penali saranno applicate previa comunicazione all'Appaltatore mediante trattenuta di pari importo sulla prima fattura utile messa in pagamento oppure, se l'importo di tale fattura non risulti sufficiente o non sia possibile o agevole procedere in tal senso, mediante rivalsa sulla cauzione prestata.

Tutte le contestazioni effettuate dalle quali discendono termini perentori, saranno eseguite mediante lettera raccomandata a/r o a mezzo fax o posta elettronica certificata.

Le penali di cui ai commi precedenti non si applicano se il danno è dovuto a cause non imputabili all'Appaltatore, purché lo stesso abbia denunciato tempestivamente e per iscritto all'Università le cause di forza maggiore ostative alla corretta esecuzione del servizio, ai sensi del successivo art. III/3.

### **ART. III/3 - CAUSA DI FORZA MAGGIORE**

Si considerano cause di forza maggiore quegli impedimenti alla corretta esecuzione del servizio effettivamente provocati da cause imprevedibili e per i quali l'Appaltatore non abbia ommesso le normali cautele atte a evitarle.

Gli impedimenti alla regolare esecuzione del servizio che l'Appaltatore ritiene ascrivibili a causa di forza maggiore dovranno essere comunicati all'Università mediante fax o posta elettronica certificata, entro cinque giorni lavorativi dall'inizio del loro avveramento, a pena di irrilevanza degli stessi ai fini dell'applicazione delle penali di cui all'art. III/2 e del verificarsi delle cause di risoluzione del contratto ai sensi dell'art. III/4.

### **ART. III/4 - INADEMPIMENTI CONTRATTUALI E RISOLUZIONE DEL CONTRATTO**

Ogni inadempienza agli obblighi contrattuali è specificamente contestata all'Appaltatore dai Direttori della corretta esecuzione del contratto o da loro delegati, a mezzo di comunicazione scritta, inoltrata per fax o posta elettronica certificata alla sede legale o al domicilio eletto dall'Appaltatore, in cui fanno fede esclusivamente la data e l'ora di trasmissione dell'Università. Entro 5 giorni lavorativi dalla data di ricevimento della suddetta comunicazione l'Appaltatore può presentare eventuali osservazioni; decorso il suddetto termine l'Università, qualora non riceva giustificazioni oppure, ricevute, non le ritenga valide, a sua discrezione applicherà le penali di cui al precedente art. III/2, o comunque adotterà le determinazioni ritenute più opportune.

L'Università ha diritto di risolvere il contratto di diritto ex art. 1456 del Codice Civile mediante semplice lettera raccomandata, senza bisogno di messa in mora e di intervento del magistrato, nei seguenti casi:

- a) nelle ipotesi previste dagli artt. 135, 136 e 137 del D.Lgs. 163/06 e s.m.i.;
- b) frode nell'esecuzione del servizio;
- c) inadempimento alle disposizioni dei Direttori della corretta esecuzione del contratto riguardo i tempi di esecuzione del servizio;
- d) stato di inosservanza dell'Appaltatore riguardo a tutti i debiti contratti per l'esercizio della propria impresa e lo svolgimento del contratto;
- e) manifesta incapacità nell'esecuzione del servizio;
- f) inadempienza accertata alle norme di legge sulla prevenzione degli infortuni, la sicurezza sul lavoro e le assicurazioni obbligatorie delle maestranze, nonché ai contratti collettivi di lavoro;
- g) cessione, anche parziale, del contratto salvo quanto stabilito dall'art 116 del D.lgs 163/06 e s.m.i.;
- h) sospensione del servizio da parte dell'Appaltatore senza giustificato motivo;
- i) mancato reintegro della garanzia di cui all'art. III/6;
- j) violazione della clausola anticorruzione di cui al precedente art. III/1 lett. B punto 2;

k) mancata corrispondenza dei requisiti degli insegnanti proposti dall'Appaltatore per l'esecuzione del servizio rispetto a quelli previsti dal presente capitolato.

In caso di risoluzione del contratto per fatto dell'Appaltatore verranno riconosciuti a quest'ultimo solo gli importi corrispondenti alla parte del servizio resa e accettata dall'Università.

L'Appaltatore dovrà in ogni caso risarcire all'Università qualsiasi danno diretto e indiretto che possa comunque derivare dall'inadempienza dell'Appaltatore stesso.

Rimane ferma la facoltà da parte dell'Università di procedere d'ufficio in tutti i casi sopra indicati.

Ogni contestazione in merito alla legittimità del provvedimento di risoluzione del contratto o di esecuzione d'ufficio potrà riguardare soltanto il risarcimento e non l'annullamento del suddetto provvedimento adottato dall'Università e non potrà essere invocata dall'Appaltatore stesso per rifiutare o ritardare l'adempimento delle prestazioni contrattuali.

Nell'ipotesi di risoluzione contrattuale, l'Università, oltre all'applicazione delle penali previste, procede all'incameramento della cauzione prestata, all'eventuale escussione in danno, salvo il risarcimento degli eventuali ulteriori danni.

In caso di fallimento e/o di risoluzione del contratto nei confronti dell'Appaltatore, l'Università si riserva la facoltà di stipulare un nuovo contratto con il secondo classificato alle condizioni economiche già proposte dall'originario aggiudicatario in sede di offerta.

In caso di fallimento e/o di risoluzione del contratto nei confronti del secondo classificato ovvero di altri fatti che impediscano comunque la stipulazione del contratto, l'Università si riserva la facoltà di interpellare il terzo classificato, stipulando un nuovo contratto alle condizioni economiche già proposte dall'originario aggiudicatario in sede di offerta.

### **ART. III/5 - RECESSO**

L'Università si riserva, dopo i primi 3 (tre) mesi decorrenti dall'inizio dell'esecuzione del servizio, la facoltà di recedere dal contratto, a sua discrezione ed in ogni momento, ai sensi dell'art. 1373, comma 2°, C.C., con preavviso di 30 (trenta) giorni decorrenti dalla data di ricezione, da parte dell'Appaltatore, della relativa comunicazione. In tale ipotesi l'Università resta obbligata al pagamento delle sole fatture emesse in relazione ai servizi effettuati alla data in cui il recesso ha efficacia; con tale pagamento l'Appaltatore si ritiene soddisfatto di ogni suo avere e dichiara sin d'ora che non avrà altro a pretendere per qualsiasi titolo e, in particolare, per l'anticipato scioglimento del rapporto contrattuale.

### **ART. III/6 - GARANZIA**

A garanzia degli obblighi assunti in dipendenza del presente contratto, l'Appaltatore deve costituire un deposito cauzionale nella misura del 10% dell'importo di aggiudicazione al netto di IVA, incrementato ai sensi dell'art.113 del D.Lgs. 163/06.

L'importo della garanzia è ridotto del 50% per gli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/ IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000. Per usufruire di tale beneficio l'operatore economico

segnala il possesso del requisito e lo documenta allegando la certificazione di qualità conforme alle norme europee, in originale o in copia conforme all'originale.

Detto deposito cauzionale può essere prestato:

- a) mediante polizza fidejussoria o fidejussione bancaria presso gli Istituti legalmente autorizzati;
- b) mediante fidejussione rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art. 106 del D.Lgs. n. 385/1993, che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto all'art 161 del D.Lgs. 58/98;
- c) mediante assegno circolare non trasferibile;
- d) mediante garanzia in numerario o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato.

La polizza fidejussoria o la fidejussione deve prevedere:

- la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale;
- la rinuncia all'eccezione di cui all'art.1957 comma 2 del codice civile;
- la sua operatività entro 15 giorni a semplice richiesta scritta dell'Università;
- una scadenza successiva al termine delle prestazioni contrattuali, che sarà indicata con la comunicazione di aggiudicazione dell'appalto;
- che il Foro competente, per qualsiasi controversia possa insorgere nei confronti dell'Università, è esclusivamente quello dell'Autorità Giudiziaria dove ha sede l'Università stessa. **Si precisa che tale indicazione dovrà essere espressamente riportata sulla garanzia poiché l'art. 25 del Codice di procedura civile si riferisce alle Amministrazioni dello Stato e l'Università non rientra in tale fattispecie.**

In caso di garanzia in numerario il relativo versamento dovrà essere effettuato sul conto corrente bancario n. 2985272 (CIN C codice ABI 02008, codice CAB 13030), intestato a Università di Ferrara presso Unicredit Banca spa – via Spadari n. 25 - 44121 Ferrara, indicando la seguente CAUSALE: "**Cauzione per l'affidamento del servizio di corsi di lingue per l'apprendimento delle lingue straniere da parte degli studenti dell'Università degli Studi di Ferrara**" lotto/lotti...

Qualora la garanzia venga presentata nelle forme di cui alle precedenti lettere c) e d) la stessa dovrà essere corredata da una dichiarazione dell'Appaltatore contenente l'indicazione che il Foro competente per qualsiasi controversia possa insorgere nei confronti dell'Università, è esclusivamente quello dell'Autorità Giudiziaria dove ha sede l'Università stessa. **Si precisa che tale indicazione dovrà essere espressamente riportata nella dichiarazione poiché l'art. 25 del Codice di procedura civile si riferisce alle Amministrazioni dello Stato e l'Università non rientra in tale fattispecie.**

In caso di incameramento parziale o totale del deposito, l'Appaltatore deve provvedere entro il termine di 10 giorni naturali e consecutivi dall'effettuazione della trattenuta sulla garanzia, al reintegro della stessa per una somma di pari importo.

La garanzia è progressivamente svincolata a misura dell'avanzamento dell'esecuzione del servizio nel limite massimo del 75% dell'iniziale importo garantito. Lo svincolo della restante percentuale (25%) della garanzia definitiva sarà effettuato nei tre mesi successivi alla data della dichiarazione di regolare esecuzione del servizio rilasciata dai Direttori della corretta esecuzione del contratto. Entro detto termine l'Università procederà all'accertamento

dell'avvenuto adempimento di tutti gli obblighi dell'Appaltatore, ivi compresi quelli nei confronti del personale e, se richiesta, rilascerà dichiarazione liberatoria.

### **ART. III/7 - DIVIETO DI ANTICIPAZIONE DEL PREZZO**

Ai sensi dell'art. 5 del D.L. 28/03/97, n. 79, coordinato con la legge di conversione 28/05/1997, n. 140, per il presente servizio non è erogata l'anticipazione del prezzo contrattuale.

### **ART. III/8 - PAGAMENTI E FATTURAZIONI**

I pagamenti verranno effettuati a seguito di presentazione di regolari fatture, con cadenza mensile posticipata intestate a:

*Università degli Studi di Ferrara*  
*Centro linguistico di Ateneo*  
*via Savonarola, 27*  
*44121 FERRARA*  
*Cod. Fisc. 80007370382*  
*P. IVA 00434690384*

Si applica l'art. 4 del D.P.R.207/2010.

L'Appaltatore, nell'emettere le fatture in relazione ai servizi erogati, provvederà ad esporre l'imponibile, la quota relativa alla ritenuta dello 0,50%, in applicazione delle prescrizioni previste dal succitato articolo e applicherà l'I.V.A sul valore imponibile complessivo della prestazione, non decurtato dello 0,50%. L'importo che sarà pagato corrisponderà alla differenza tra il totale della fattura, ossia imponibile complessivo comprensivo di IVA, e la quota relativa alla ritenuta dello 0,5%.

Il documento contabile dovrà contenere, oltre ai dati obbligatori per legge, le seguenti indicazioni:

- numero di ore di servizio effettuate;
- periodo di riferimento;
- importo da liquidare.

L'Appaltatore deve indicare all'Università:

- gli estremi identificativi dei conti correnti dedicati ai movimenti finanziari relativi alla gara in oggetto;
- le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare sul/sui suddetto/i conto/i.

I pagamenti delle fatture vengono effettuati a mezzo mandato di pagamento esigibile presso l'Istituto Cassiere dell'Università, entro 60 giorni decorrenti dalla data di ricevimento della fattura, previo accertamento della regolarità dell'esecuzione del servizio e liquidazione della fattura da parte dei Direttori della corretta esecuzione del contratto, o loro delegati.

Il ritardato pagamento della fattura determina il diritto alla corresponsione degli interessi legali di mora.

Il tasso di riferimento è così determinato:

- a) per il primo semestre dell'anno a cui si riferisce il ritardo, è quello in vigore il 1° gennaio di quell'anno;
- b) per il secondo semestre dell'anno a cui si riferisce il ritardo, è quello in vigore il 1° luglio di quell'anno.

Il Ministero dell'economia e delle finanze dà notizia del tasso di riferimento, curandone la pubblicazione nella Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana, nel quinto giorno lavorativo di ciascun semestre solare.

Le commissioni bancarie connesse all'esecuzione dei pagamenti sono a carico dell'Appaltatore e sono detratte dalle somme ad esso dovute.

La cessazione e la decadenza dall'incarico o l'impedimento della banca indicata dall'Appaltatore, per qualsiasi causa avvenga ed anche qualora ne sia fatta pubblicazione nei modi di legge, devono essere tempestivamente notificate all'Università, la quale non assume alcuna responsabilità per i pagamenti eseguiti a un istituto non più autorizzato a riscuotere.

Eventuali rilievi e contestazioni concernenti le modalità di fatturazione e la regolare esecuzione del servizio, notificati all'Appaltatore a mezzo raccomandata A/R o fax o posta elettronica certificata, determinano la sospensione del termine di pagamento di cui al punto precedente, relativamente alla/e fattura/e contestata/e, fatta salva la facoltà dell'Università di avvalersi delle disposizioni di cui ai precedenti artt. III/2 e III/4.

La sospensione del termine di pagamento delle fatture si intenderà cessata a decorrere dalla data della dichiarazione dei Direttori dell'esecuzione del contratto, attestante l'avvenuto adempimento da parte dell'Appaltatore.

#### **ART. III/9 - DISPOSIZIONI GENERALI RELATIVE ALL'INVARIABILITÀ DEI PREZZI CONTRATTUALI**

I prezzi indicati in sede di offerta, comprensivi di tutte le spese necessarie a garantire la realizzazione a regola d'arte delle prestazioni di cui agli artt. II/1 e II/2, sono da ritenersi fissi e invariabili per il primo anno di decorrenza del servizio.

I prezzi saranno aggiornati annualmente a partire dal secondo anno di esecuzione del servizio, in base alla variazione accertata dell'ISTAT dell'indice dei prezzi al consumo, per le famiglie di operai e di impiegati verificatisi nell'anno precedente con riferimento al mese precedente la data di inizio del rapporto.

#### **ART. III/10 - ADEGUAMENTO ALLA SOPRAVVENUTA NORMATIVA**

In caso di entrata in vigore successiva alla pubblicazione del bando di gara di norme applicabili al presente appalto in ambito soggettivo e/o oggettivo, l'Appaltatore è tenuto al rispetto delle stesse, senza possibilità di ulteriori compensi.

#### **ART. III/11 - DIRETTORI DELL'ESECUZIONE DEL CONTRATTO**

I Direttori dell'esecuzione del contratto sono individuati nel Direttore del Centro Linguistico di Ateneo e nei Direttori dei singoli Dipartimenti, o loro delegati.

I suddetti Direttori :

- comunicano all'Appaltatore ogni dato relativo all'esecuzione delle prestazioni richieste;
- vigilano sull'osservanza contrattuale e riferiscono al responsabile del procedimento in merito all'esecuzione delle prestazioni contrattuali al fine dell'applicazione delle penali;
- danno comunicazione delle eventuali varianti.

### **ART. III/12 - CESSIONE DEL CONTRATTO E SUBAPPALTO**

E' assolutamente vietata la cessione totale o parziale del servizio, salvo quanto stabilito dall'art. 116 del D.Lgs. 163/06 s.m.i., sotto pena di immediata risoluzione della stessa per colpa dell'Appaltatore e del risarcimento di ogni danno subito e spese sostenute dall'Università.

Le norme che regolano gli affidamenti in subappalto o in cottimo sono quelle previste dal D.Lgs. 163/06 e s.m.i.

### **ART. III/13 - TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI**

L'Appaltatore e i subappaltatori assumono gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. n.136/2010 indicando gli estremi identificativi del/i conto/i corrente/i dedicato/i ai movimenti finanziari relativi all'appalto in oggetto, oltre all'indicazione delle generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare sul/sui suddetto/i conto/i. Inoltre l'Appaltatore si impegna a comunicare la cessazione, la decadenza dall'incarico dell'Istituto designato, nonché la variazione delle persone delegate ad operare sul/i medesimo/i conto/i per qualsiasi causa avvenga in quanto l'Università non assume alcuna responsabilità per i pagamenti eseguiti a un Istituto non più autorizzato a riscuotere.

Ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari il bonifico bancario o postale deve riportare, in relazione a ciascuna transazione posta in essere dall'Appaltatore e dai subappaltatori, il CIG (codice identificativo di gara).

L'Università risolverà il contratto qualora l'Appaltatore e i subappaltatori non eseguiranno le transazioni nel rispetto della succitata legge.

### **ART. III/14 - SPESE**

Tutte le spese inerenti alla pubblicazione degli atti di gara, nonché quelle relative all'aggiudicazione e alla stipulazione del relativo contratto, comprese quelle di bollo e di registrazione, sono ad intero carico dell'Appaltatore.

### **ART. III/15 - CONTROVERSIE**

Le controversie tra l'Università e l'Appaltatore, insorte durante l'esecuzione del contratto, saranno devolute alla competente autorità giudiziaria del Foro di Ferrara.

### **ART. III/16 - TRATTAMENTO DATI PERSONALI**

L'Appaltatore è Responsabile del trattamento dei dati personali dell'Università dei quali venga eventualmente a conoscenza nel corso dell'esecuzione del presente appalto ai sensi e per gli effetti del D.Lgs. 30/06/2003 n. 196.

Tali dati quindi potranno essere utilizzati esclusivamente per le finalità strettamente connesse all'esecuzione del presente appalto.

L'Appaltatore si impegna a comunicare i nominativi dei soggetti incaricati del trattamento dei dati personali all'Università prima dell'inizio del servizio.